



ASF 上海市金山区で検出

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-17 18:06 作者： 来源： 农业农村部新闻办公室

11月17日、農業農村部新聞弁公室は、上海市金山区でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が検出されたと発表した。

11月17日16時、農業農村部は、中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）が、上海市金山区にある養豚場でASF発生を確定診断したとの中国動物疾病予防管理センター報告を受け取った。これまでのところ、当該養豚場には314頭のブタが飼育されていたが、50頭が発症、11頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は既に要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタとその製品の封鎖地区への搬入・搬出が禁止されている。これまでのところ、上述措置は既に実施されている。

http://www.moa.gov.cn/gk/yjgl_1/yqfb/201811/t20181117_6163239.htm

African swine fever epidemic detected at Jinshan District of Shanghai City

Chinese Ministry of Agriculture and Rural www.moa.gov.cn 2018-11-17 18:06 Author: Source: Ministry of Agriculture and Rural Press Office

On November 17, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that an African Swine Fever epidemic was detected at Jinshan District of Shanghai City.

At 16:00 on November 17, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center mentioning that the China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Diseases Research) detected African Swine Fever occurred at a pig farm in Shanghai District of Shanghai City. At present, there were 314 live pigs at the farm of which 50 pigs got sick and 11 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all pigs and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade area. At present, the above measures have been implemented well, already.

..... 以下は中国語原文

上海市金山区排查出 非洲猪瘟 疫情

中国农业农村部 www.moa.gov.cn 2018-11-17 18:06 作者： 来源： 农业农村部 新闻办公室

农业农村部新闻办公室11月17日发布，上海市金山区排查出非洲猪瘟疫情。

11月17日16时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，上海市金山区一生猪养殖户排查出非洲猪瘟疫情。截至目前，该养殖户存栏生猪314头，发病50头，死亡11头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及其产品调出封锁区，禁止生猪运入封锁区。目前，上述措施均已落实。